

Koyrilærari bjóðar frálæru í prutli

Sum eina roynd fer ein av koyrilærarunum í Havn, Benny Ejdesgaard, at bjóða frálæru í koyring við prutli, umframt undirvísing í ferðsluteori. Sum er krevst eingin undirvísing í at koyra prutl. Hetta heldur Benny Ejdesgaard vera skeivt og vandamikið, tí prutlfórarar í útgangsstøðnum ikki vita nakað sum helst um til dømis víkiskyldu. Koyrilærarin heldur, at tað er reint hepn, at tað ikki henda fleiri vanlukkur, har prutl eru uppi. Benny Ejdesgaard vónar, at foreldur til ung, ið vilja ognar sær prutl, fara at taka av tilboðnum um undirvísing, áðrenn tey ungu verða slept út í ferðsluna. Undirvísingin í prutlkoyring byrjar 16. apríl. Bæði skúlavognur og prutl fara at vera frámerkt, meðan prutlvenjingin fer fram.



Hestbech til Sumbiara

Ætlandi skuldi kendi presturin Kristine S. Hestbech vitja í Sumba í februar fyri at halda fyrilestur og fóstuguðstænastu, men hetta mátti av ymsum orsøkum útsetast. Men nú verður vitjanin loksins veruleiki og guðstænasta og fyrilestur verða týsdagin og mikudagin. Fyrilesturinn verður at hoyra í Samkomuhúsinum í Sumba 1. apríl klokkan 19 og hevur heitið »Det gode liv – jagten på lykken«. Eftir fyrilesturinn verður kaffi at fáa og Hestbech verður at hitta. Høvi verður at seta spurningar ella bara at práta saman. Fyrilesturinn er almennur. Kvøldið eftir, 2. apríl klokkan 19, verður Guðstænasta í Sumbiar Kirkju við Kristine S. Hestbech.

Dygdin skal bera føroyskar bókur út í heim

Skulu føroyskar bókmentir gera vart við seg úti í heimi, má tað vera skaldsliga dygdin og ikki tað serføroyska, ið er tað berandi, sambært danska bókmentafrøðinginum, Erik Skyum-Nielsen

BÓKMENTIR

Anna V. Ellingsgaard
anna@sosialurin.fo

Í blaðnum í gjár varð víst á, at støðugt fleiri føroysk bókafólk eftirlýsa átøk, sum skulu gera føroyskar bókmentir meir sjónligar úti í heimi.

Skal eitt slíkt átak eydnast, mugu føroyingar sum eitt tað fyrsta gera sær greitt, hvussu føroyskar bókmentir skulu marknaðarførast úti í heimi, staðfestir bókmentafrøðingurin Erik Skyum-Nielsen, sum í mong ár hevur fylgt neyvt við norðurlenskum bókmentum bæði sum granskari, ummælari og týðari.

- Marknaðarføringin av føroyskum bókmentum má fyrri alt í verðini ikki verða stýrd av møguligum politiskum ella tjóðskaparligum idealum. Føroyskar bókur eru ikki áhugarverdar úti í heimi, tí tær koma úr einum lítlum, lögnum ella eksotiskum landi. Skulu bókurnar gera vart við seg í altjóða bókmentahøpi, má dygdin standa mát, sigur Erik Skyum-Nielsen avgjörður.



Marknaðarføringin av føroyskum bókmentum úti í heimi má fyrri alt í verðini ikki verða stýrd av tjóðskaparligum idealum, sigur Erik Skyum-Nielsen, bókmentafrøðingur, týðari og rithøvundur

Tá tað bygðasliga verður altjóðaligt

Sambært Erik Skyum-Nielsen hava eisini fleiri føroyskir høvundar evni og møguleika at gera seg galdandi uttanlands. Sjálvur undrast hann yvir, at eitt nú bókurnar hjá Jóanes Nielsen

ikki hava fingið størri útbreiðslu uttanfyri Føroyar.

- Lagnan, sum onkrar av bókunum hjá Jóanes Nielsen hava fingið, er ikki í samsvar við hansara dygdir sum rithøvundur. Eftir mín-

um tykki hevur hann avgjört tað, sum skal til fyrri at sláa ígjøgnum sum altjóða rithøvundur, sigur Erik Skyum-Nielsen.

Av øðrum føroyskum høvundum, sum kundu staðið seg í altjóða høpi, nevni-

Erik Skyum-Nielsen Jens Paula Heinesen og hansara verk Á ferð inn í eina óendaliga søgu.

- Hevði tað bókaverkið verið skrivað á eitt nú norskum, eri eg vísir í, at tað hevði fingið rættiliga

stóra útbreiðslu, sigur hann.

Erik Skyum-Nielsen heldur als ikki, at føroyskar bókmentir eru ov provinsie-llar ella bygðasligar til at kunna fanga áhugan hjá útlendskum lesararum.

- Eg havi hoyrt hasa grundgevingina fyrr, men eftir mínum tykki heldur hon ikki. At ein bók tekur støði í einum lítlum umhvørvið merkir ikki tað sama sum, at hon bara talar til ein samsvarandi lítlan málból. Hatta er tann spennandi spurningurin um, nær tað bygðasliga verður universielt, sigur Erik Skyum-Nielsen, sum sjálvur hevur eitt boð uppá, nær tað hendir.

- Tað er, tá rithøvundurin hevur frásøguevni og hugflog umframt ein ans fyrri bygnaði, sum fær lesararnar at undrast. Og slíkar dygdir eru jú ikki tengdar at tjóðini ella støddini á landinum, høvundurin kemur frá, sigur Erik Skyum-Nielsen.

Áttu at lært av íslendingum

Sambært Erik Skyum-Nielsen áttu føroyingar at lært av máttum, ið íslendingar hava megnað at gera sínar bókmentir galdandi úti í heimi. Sjálvur hevur Erik Skyum-Nielsen týtt fleiri enn 30 íslenskar bókur til danskt og hevur fylgt teirra ferð út í heim.

- Stóra frambrotið hjá íslenskum bókmentum hongur millum annað saman við, at íslendingar eru hildnir uppá at selja seg uppá sína stóru saga-traditið. Slíkt selur ikki longur. Harafturat duga teir sera væl at pleyga neyðugu sambondini út í heim og ikki minst tryggja, at týðarar og onnur lyklafólk allatíðna verða dagførd um, hvat hendir innan íslenskar bókmentir, sigur Erik

Skyum-Nielsen, sum heldur tað vera óvanliga torført at fáa eina líknandi tænastu úr Føroyum.

- Eg vildi ynskt, at eg støðugt varð fóðraður við bókatíðindum úr Føroyum. Bara eitt lítið tíðindabrev umvegis teldupost hevði hjálpt ómetaliga væl, men har kemur onki. So vítt eg dugi at siggja, eru føroyskar bókmentir stórt sæð ósjónligar uttanfyri Føroyar, sigur Erik Skyum-Nielsen.

Idealisma og tilvild

Sambært Erik Skyum-Nielsen er tað eitt bland av idealismu og tilvild, sum ger, at hann sjálvur fær hildið seg nøkunlunda dagførdan, um hvat hendir innan føroyskar bókmentir.

- Eg renni meg av og á í rithøvundan Jógván Isaksen, sum ofta veit okkurt nýtt. Tað sum eg annars frætti, er slíkt, sum eg spyrji meg fram til, tí eg havi áhuga fyrri føroyskum bókmentum og eisini onkuntíð týði onkra føroyska bók til danskt, sigur Erik Skyum-Nielsen, sum javnan tekur arbeiðið við at týða skaldsøguna Í morgin er aftur ein dagur hjá Oddvør Johansen framaftur.

- Í morgin er aftur ein dagur er ein deilig bók, sum hevur uppiborið útbreiðslu uttanfyri Føroyar, sigur Erik Skyum-Nielsen.

Nýliga hevur hann annars týtt yrkingsavnið hjá Carl Jóhan Jensen, September í bjørkum sum kanska eru bláar, til danskt – eitt sera orginalt savn, sambært Erik Skyum-Nielsen.

- Og so havi eg eisini lisið Ó, hjá Carl Jóhan Jensen. Ein fantastiska ambitiøs bók, sera lægin men eisini ein sera áhugaverd bók, sigur bókmentafrøðingurin hugsunarsamur.